

# Titre : Tancho

Auteur / Illustrateur : Luciano Lozano

Catégorie : Album illustré

Editeur : Les éditions des éléphants (Janvier 2022)



## PRESENTATION :

Chaque hiver, Tancho observe le magnifique ballet des grues japonaises qui migrent pour la froide saison sur l'île d'Hokkaïdo. Mais elles sont d'année en année moins nombreuses et un jour, elles ne sont plus que deux à se poser dans le champ. Devant cette situation critique, Tancho leur propose de la nourriture et les aide à passer l'hiver. Non seulement le couple survivra mais la colonie prospérera au fil du temps... L'album s'attache à un homme qui tout au long de sa vie s'appliquera à protéger une espèce animale menacée. Sa ferme est aujourd'hui devenue le centre de conservation des grues japonaises.

## ELEMENTS POUR UNE LECTURE LITTÉRAIRE :

L'histoire se déroule sur l'île de Hokkaïdo au Japon où les grues à couronne rouge séjournent chaque année. L'album s'inspire d'une histoire vraie et nous trouvons à la fin du livre un espace documentaire décrivant les grues, la symbolique portée de cet oiseau au Japon et également des éléments expliquant la naissance du livre.

Yoshitaka est un petit garçon qui se passionne tellement pour les grands oiseaux, qui viennent passer l'hiver dans le marais près de chez lui, qu'on lui donne le nom de Tancho, en japonais « Tan » comme rouge (comme le pompon de son bonnet puis de son béret) et « cho » comme couronne. C'est la danse de ces oiseaux qui le fascine.

Cette fascination pour les grues ne le quittera jamais. Nous suivrons Tancho tout au long de sa vie, depuis l'âge où il accroche ses dessins de grues sur les murs - que l'on retrouve dans les pages intérieures du livre - jusqu'au moment où il se déplace avec une canne. Ce sera alors sa fille qui prendra le relais. Les personnages sont présentés seuls dans leurs actions. Ils agissent avec détermination par conviction et par amour. Le site deviendra ensuite un centre de conservation des grues du Japon, porté par une volonté collective prenant le relais d'un engagement et d'une action individuels.

L'album présente en alternance les personnages et des illustrations des grues dans la neige. Ce sont donc deux sujets qui s'interpénètrent : l'histoire de Tancho et le mode de vie des grues. Les illustrations sur fond blanc et diffus - l'hiver est très présent dans l'album - mettent véritablement en valeur les grues à la manière des estampes japonaises (cf tableaux proposés en fin de fiche). C'est une sensation d'harmonie et de sérénité qui se dégage alors.

Les grues sont présentées en gros plan pour manquer la proximité avec Tancho. Elles sont en plan large lorsqu'elles redeviennent plus nombreuses. Elles sont en plan d'ensemble sur deux pages quand elles reviennent par centaines sur les terres de Tancho. Une seule page ne peut plus les contenir.

Ce livre est dédié aux personnes qui prennent soin d'autrui. Le soin apporté à l'autre est l'ingrédient nécessaire à l'épanouissement de l'amour, en plus de la responsabilité, du respect et de la connaissance. Cet album nous sensibilise également à la protection des espèces vivantes.

# Titre : Tancho



Auteur / Illustrateur : Luciano Lozano

Catégorie : Album illustré

Editeur : Les éditions des éléphants (Janvier 2022)



La bibliothèque  
du Prix littéraire  
de la Somme

## ELEMENTS POUR UN DISPOSITIF ELEVE :

### Proposition :

#### Séance de vocabulaire possible en amont de la lecture.

- Associé à la description de l'oiseau et à sa mode de vie : couleur, forme, partie du corps, particularité de la grue couronnée (taille, envergure, régime alimentaire), danse pour la parade nuptiale, migration selon les saisons
- Associé à la danse : danse, ballet, ballet gracieux, révérence, danse majestueuse.  
→ visionner la danse de ces grues et associer le vocabulaire

Laisser parler les élèves de la première de couverture du livre. Questionner sur ce que pourrait être l'histoire dans cet album. Lire le titre. Puis lire la quatrième de couverture. Indiquer aux élèves que l'histoire va leur être lue, qu'ils pourront ensuite expliquer ce qu'ils auront compris et que les images seront montrées dans un second temps.

#### Après la lecture de l'album :

##### Première étape :

Qu'avez-vous retenu ?

La question peut être posée plusieurs fois.

Qu'a-t-on oublié de dire ?

La question peut être posée plusieurs fois.

##### Etape suivante :

Qui sont les personnages ?

Si nécessaire :

Que font-ils dans cette histoire ? Quelles sont leurs relations ?

Pourquoi Tancho prend-il soin de grues ?

Comment prend-il soin des grues ?

→ Des retours au texte sont possibles

##### Etape suivante :

Replacer les constats de Tancho et ses actions dans une chronologie. Collectivement construire une

# Titre : Tancho



Auteur / Illustrateur : Luciano Lozano

Catégorie : Album illustré

Editeur : Les éditions des éléphants (Janvier 2022)



trace de la compréhension : installation de la situation, phase critique pour les grues, phase d'espérance pour la conservation de l'espèce.

Comprendre ce qui rend l'espèce fragile : absence de nourriture, grues de moins en moins nombreuses. L'absence de nourriture joue sur la reproduction des oiseaux.

Mettre en évidence, à travers la lecture de l'album et dans le texte, tout ce qui est fait pour aider les oiseaux à passer l'hiver en absence de nourriture dans la neige du marais : conserver sa récolte, tendre du blé, donner à manger pendant tout l'hiver, « prendre soin d'elles » (les grues), nourrir, créer un sanctuaire, créer un centre de conservation.

Montrer les illustrations et laisser les élèves s'exprimer après l'ensemble de ce travail sur la compréhension de l'album.

## Ouverture au monde :

- situer le Japon et l'île d'Hokkaïdo,
- rechercher dans les illustrations et dans le texte ce qui renvoie à la culture japonaise : île d'Hokkaïdo, le prénom Yoshitaka Ito, récolte dans le marais, lampion, paysage de montagne, neige sur un arbre particulier, les Aïnous. La nature est un élément central de la culture japonaise. C'est une source d'inspiration.
- proposer des éléments des pages documentaires de la fin de l'album / en appui sur ce qui aura été échangé avec les élèves .



# Titre : Tancho

Auteur / Illustrateur : Luciano Lozano

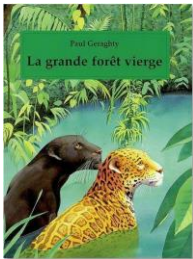
Catégorie : Album illustré

Editeur : Les éditions des éléphants (Janvier 2022)



## MISE EN RESONNANCE :

La grande forêt vierge de Paul Geraghty, Editeur : Kaléidoscope



## DES PRECAUTIONS :

- Comprendre que l'histoire se déroule sur plusieurs saisons.
- Comprendre que l'histoire se déroule sur plusieurs générations : engagement familial.
- Comprendre que l'action particulière de la famille de Yoshitaka Ito s'est ouverte sur une reconnaissance de la société japonaise.
- Comprendre que la migration des grues fait partie du patrimoine naturel de l'île.

## Notes :

Des grues de Mandchourie sont visibles au parc de Clères en Normandie. Le parc développe un programme de reproduction de ces oiseaux. Pour information, des grues cendrées en migration s'arrêtent annuellement en France notamment au lac du Der.



# Titre : Tancho

Auteur / Illustrateur : Luciano Lozano

Catégorie : Album illustré

Editeur : Les éditions des éléphants (Janvier 2022)



Des espaces de préservation de la faune sauvage existent dans le département de la Somme, notamment en Baie de Somme. Ces lieux sont aussi utilisés par les oiseaux durant leur migration.